

日本庭園セルフガイドツアー

Japanese garden self-guide

ポイント④：清池軒の存在感！

Point 4: The presence of "Seichi-ken" !

庭園内には様々な建物があり、名前がついているものがあります。
その中で、清池軒という名前は昭和天皇のお歌に由来します。

There are various buildings in the garden, some of which have names.
Among them, the name Kiyoiikeken comes from the song of Emperor Showa.



「水きよき 池辺に わがゆめの かなひたるかも みずばせを咲く」
mizukiyoki ikebeni wagayumeno kanaitarukamo mizubasewosaku
↓ ↓
「清」 「池」 「軒」は屋号などの末尾に用いる言葉です。
clear pond "軒" is a word used at the end of a store name.

庭園内で一番大きな建物は歓楓亭ですが、清池軒も存在感がありますよね。

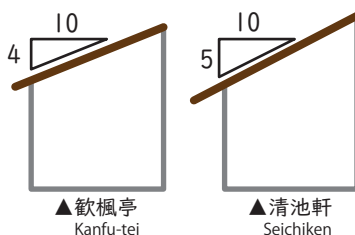
この存在感の裏には緻密な計算が潜んでいます！ポイントは屋根の角度にあります。

清池軒は建物が池につきだして、歓楓亭とも近いため、建物の存在感を出すために屋根面を大きく見せるように勾配をやや急にして、歓楓亭との対比を見せるようにしています。

ぜひ実物を見比べてみてくださいね！

"Kanfu-tei" is the largest building in the garden, but "Seichiken" also has a strong presence. A precise calculation is lurking behind this presence ! The point is at the angle of the roof. The " Seichiken" building protrudes into the pond. Since it is also close to "Kanfu-tei" , the slope of the roof is slightly steep to make the roof look larger in order to give the building a sense of presence. By doing so, they try to show the contrast with "Kanfu-tei" . Please compare the real thing!

歓楓亭の勾配が4/10に対し、
清池軒の勾配は5/10で少し急
になっています。



The slope of "Kanfu-tei" is 4/10, while the slope of "Seichiken" is 5/10, which is a little steeper.



清池軒の正面窓から望む景色は池泉が大パノラマで展開します。

庭園随一の見せ場といってもいい素晴らしい景色は額縁効果で一層際立ちます。

偶然ではありません。計算しつくされた匠の技です。

風景を絵のように楽しんでみませんか？

The view from the front window of "Seichiken" is a large panorama of the pond. The wonderful scenery, which can be said to be the best highlight of the garden, stands out even more with the picture frame effect. It's no coincidence. It is a carefully calculated craftsmanship. Why not enjoy the scenery like a painting?